

образцы кильдинских саамских слов и словосочетаний в соответствии с источниками, а в случае полевых исследований – в соответствии с позицией информанта.

Литература

1. Керт Г.М. Саамская письменность // Прибалтийско-финское языкознание. Вопросы фонетики, грамматики и лексикологии. – Л., 1967. – С. 110–115.
2. Керт Г.М. Проблемы возрождения, сохранения и развития языка и культуры кольских саамов // Наука и бизнес на Мурмане : Науч.-практ. журн. – 2007. – № 5(62) : Культура саамского народа. – С. 9–16.
3. Куруч Р.Д., Виноградова И.В., Яковлева Р. И. Саамско-русский словарь. Пособие для начальной школы. – Мурманск, М.: Институт языкознания АН СССР, 1991. – 56 с.
4. Саамско-русский словарь / Н. Е. Афанасьева [и др.]; под ред. Р.Д. Куруч. –М.: Русский язык, 1985. –568 с.
5. Черняков З.Е. Очерки этнографии саамов – Рованиemi: Университет Лапландии, 1998. – 129 с.
6. Ivaniščeva O.N. Creation of the Kola Saami Writing System in the 1930s// *Linguistica Uralica*. – 2016. – № 4. – Pp. 289-303.
7. Mosel U. Lexicography in endangered language communities // *The Cambridge handbook of endangered languages* / P. K. Austin & J. Sallabank (Eds.). – Cambridge: Cambridge University Press, 2011. – Pp. 337–353
8. Saam, Bukvac / [kirjixine Saxkri Ćerniakonin]. – Moskva; Leningrat : Vepedgiz, 1933. – 70 p.

Сокращения

ГАМО – Государственный архив Мурманской области

References

1. Kert, Georgij Martynovich. Saami ABC // *Baltic-Finnish linguistics. Questions of phonetics, grammar and lexicology*. – Leningrad, 1967. – P. 110–115.
2. Kert, Georgij Martynovich. Problems of the revival, preservation and development of the language and culture of the Kola Saami // *Science and business on Murman*. – 2007. – № 5(62) – P. 9–16.
3. Kuruch, Rimma Dmitrievna; Vinogradova, Iraida; Jakovleva, Rimma. Saami-Russian Dictionary – Murmansk, Moscow: Institute of Linguistics of the USSR Academy of Sciences, 1991. – 56 p.
4. Afanas'eva, Nina Eliseevna; Kuruch, Rimma Dmitrievna; Mechkina, Ekaterina Ivanovna; Antonova, Aleksandra Andreevna; Jakovlev, Lazar' Dmitrievich; Gluhov Boris Aleksandrovich. Saami-Russian Dictionary. – Moscow: Russkij Jazyk, 1985. –568 p.
5. Chernjakov, Zaharij Efimovich. Essays on ethnography of the Saami. – Rovaniemi: Laplands University, 1998. – 129 p.
6. Ivaniščeva, Ol'ga Nikolaevna. Creation of the Kola Saami Writing System in the 1930s// *Linguistica Uralica*. – 2016. – № 4. – Pp. 289-303.
7. Mosel, Ulrica. Lexicography in endangered language communities // *The Cambridge handbook of endangered languages* / P. K. Austin & J. Sallabank (Eds.). – Cambridge: Cambridge University Press, 2011. – Pp. 337–353
8. Saam, Bukvac / [kirjixine Saxkri Ćerniakonin]. – Moskva ; Leningrat : Vepedgiz, 1933. – 70 p.

УДК 81: 39

СЛОВО О СЛОВЕСНИКЕ И СЛОВАРЯХ (АНАТОЛИЙ ПАВЛОВИЧ БЕСПЕРСТЫХ)

Кураш Сергей Борисович

зав. кафедрой белорусской и русской филологии, кандидат филологических наук, доцент

Учреждение образования «Мозырский государственный педагогический университет имени И.П. Шамякина Мозырь, Республика Беларусь / *text2005@mail.ru*

Аннотация

Статья посвящена лексикографической деятельности Анатолия Павловича Бесперстых. Более пятидесяти лет он занимается авторской лексикографией и является автором около тридцати словарей языка русских писателей, поэтов, публицистов. Особое место в кругу изданных им словарей занимают работы, посвящённые языку одного из наиболее самобытных русских поэтов XX-XXI вв. Игоря Григорьева, продолжателя традиций С. Есенина и Н. Рубцова. На примере «Фразеологического словаря языка Игоря Григорьева» показано, как скрупулёзно и тщательно лексикограф подходит к описанию языкового материала: в словарь включено более 3300 фразеологических единиц, исходя из широкого понимания состава фразеологии. Словарь характеризуется детальной проработкой структурных параметров – от строения словарной статьи и системы языковых помет до соблюдения точности и единообразия в подаче цитат и в списке сокращений. Работа А.П. Бесперстых над созданием новых словарей продолжается.

Ключевые слова: авторская лексикография, словарь, фразеологическая единица, язык писателя, языковые пометы.

THE WORD ABOUT THE LINGUIST AND ABOUT THE DICTIONARIES (ANATOLY PAVLOVICH BESPERSSTYH)

Kurash, Sergey Borisovich

head of Belarusian and Russian Philology Department
PhD in Philological sciences Associate Professor
Mozyr State Pedagogical University named after I. P. Shamyakin
Mozyr, Republic of Belarus / *text2005@mail.ru*

Abstract

The article deals with lexicographic activities of Anatoly Pavlovich Besperstyh. For more than fifty years he has been engaged in author lexicography, he is the author of about thirty dictionaries of the language of Russian writers, poets, publicists. A special place in the circle of published dictionaries is occupied by works devoted to the language of one of the most original Russian poets of the XX-XXI centuries Igor Grigoriev, who continued the traditions of S. Yesenin and N. Rubtsov. For example, "Phraseological dictionary of the language of Igor Grigoriev" shows how carefully and thoroughly lexicographer suitable for the description of linguistic material in the dictionary includes more than 3,300 of phraseological units on the basis of a broad understanding of the structure of the phraseology. The dictionary is characterized by a detailed study of structural parameters – from the structure of the dictionary article and the system of linguistic litter to the observance of accuracy and uniformity in the submission of quotations and list of abbreviations. The work of A.P. Besperstyh on the creation of new dictionaries is ongoing.

Keywords: author's lexicography, dictionary, phraseological unit, writer's language, language markers.

Литератор из белорусского города Новополоцка Анатолий Павлович Бесперстых, 40 лет проработавший учителем русского языка и литературы в учебных заведениях России и Беларуси, известен как знаток и ценитель русской и мировой литературно-художественной классики, автор многих словарей языка писателей и поэтов, афоризмов и крылатых изречений, поэтических сборников и др. Его творческая (филологическая, лексикографическая, литературная) деятельность насчитывает более полувека. За это время им собрана картотека литературных цитат (эпитетов, фразеологизмов, сравнений, афоризмов, пословиц) из произведений русских и советских писателей, поэтов, публицистов, политиков, насчитывающая более 250000 выписок из более чем 10 тысяч книг. Перу А.П. Бесперстых принадлежат почти три десятка словарей: эпитетов Лермонтова, Есенина, Тургенева, А.К. Толстого, Н. Рубцова, И. Григорьева и др.; афоризмов о литературе и творчестве, принадлежащих Пушкину, Лермонтову, Чехову, Достоевскому и др.; фразеологизмов И. Григорьева, Н. Рубцова и др.

Но главное то, что эта работа ни на день не останавливается, и, будучи в почтенном возрасте, Анатолий Павлович продолжает трудиться над ещё несколькими проектами одновременно, старается заинтересовать этой, безусловно, трудной и кропотливой, но в то же время благородной и нужной работой единомышленников и начинающих филологов.

В данной публикации мы приведём лишь один пример, однако он весьма показателен.

На протяжении многих лет А.П. Бесперстых занимается изучением творчества одного из самобытнейших русских поэтов – Игоря Григорьева, чью поэзию специалисты ставят в один ряд с наследием Сергея Есенина и Николая Рубцова, олицетворяющих «русский код» как лингвопоэтическую доминанту творчества. «Творчество Игоря Григорьева – новое слово в литературе, совершенно не лишнее звено в цепи, с помощью которой куётся целостность, сплав русской культуры... Иметь поэта такого класса и калибра – просто честь для любой литературы мира» [1].

К настоящему времени Анатолием Павловичем изданы двухтомный «Словарь эпитетов Игоря Григорьева» (Санкт-Петербург, 2014), а также книга «Эпитеты Игоря Григорьева: наречия и наречные выражения» (Санкт-Петербург, 2015), представляющая собой третий том лексикографического описания эпитетов И. Григорьева. Благодаря этим изданиям все основные ключевые образы выдающегося русского поэта Игоря Григорьева предстали перед читателем в зеркале художественных определений, а сами словари по праву были оценены авторитетными учёными-филологами как уникальные по охвату

языкового материала и новаторскими по подходам к их систематизации и описанию фундаментальными работами. «Отлично сознавая значимость русского языка и литературы, добросовестно изучая опыт предшественников, опираясь на классику, не повторяясь в форме, структуре построения, совестливо работая над каждым словом, А.П. Бесперстых создаёт оригинальные, востребованные, современные литературно-языковые русские словари»[4, с. 8].

Вслед за этими словарями увидел свет «Фразеологический словарь языка Игоря Григорьева». И снова – та же скрупулёзность в сборе и фиксации материала, как в качественном, так и в количественном отношении (в словаре более 3300 фразеологических единиц (ФЕ), тогда как большинство аналогичных фразеографических изданий включают в среднем от нескольких сотен до 2000 единиц), та же детальная проработка структурных параметров словаря – от строения словарной статьи и системы языковых помет до соблюдения точности и единообразия в подаче цитат и списке сокращений. Во всём этом – профессионализм составителя и уважение к потенциальному пользователю создаваемого им труда.

В кратком вступительном разделе «От составителя» А.П. Бесперстых убедительно обосновывает принцип отбора материала, исходя из широкого понимания состава русской фразеологии (такой подход к составу ФЕ русского языка разделяют В.Л. Архангельский, О.С. Ахманова, В.Т. Бондаренко, Р.Н. Ломов Р.Н. Попов, Л.И. Ройзензон, Н.М. Шанский и др.; узкого придерживаются Н.Н. Амосова, А.М. Бабкин, В.В. Виноградов, В.П. Жуков, А.И. Молотков, В.Н. Телия и др.). В словарный фонд вошли как собственно ФЕ идиоматического характера, так и иные неоднословные сочетания, характеризующиеся признаком воспроизводимости. Представляется, что для авторской фразеографии именно такой – широкий – подход к объёму исследуемого материала (идиомы, составные фразеологизированные терминологические словосочетания, сравнительные обороты, тавтологические ФЕ, фразеологические аппозитивы, предложно-именные сочетания, паремии, междометные, модальные, окказиональные ФЕ, пословицы, поговорки, афоризмы и т. п.) оправдан в большей степени, нежели узкий, поскольку отражает индивидуально-авторское освоение максимально полного ресурса сверхсловных устойчивых образований, позволяющих нашей речи быть национально специфичной, ёмкой, лаконичной и образной. «Знать язык – значит не просто знать его лексику и грамматику, но и уметь пользоваться громадным фразеологическим пластом, в котором отражена картина мира народа – его быт и история, суеверия и мифы, психический склад и характер, поведение и традиции»[5, с. 195].

Из словаря видно, насколько разнообразна в функционально-стилистическом и эмоционально-экспрессивном отношении фразеологическая палитра Игоря Григорьева. Многие ФЕ, употребляемые поэтом, снабжены пометами «книжный», «просторечный», «поэтический» и др.

ЖИТЕЙСКИЙ КОРАБЛЬ (книжн.). Жизнь, земная юдоль. *Нет, на житейском корабле Не много с совестью напорись. Обитель 18 162.*

КРАСНО<Е> ЛЕТО. Нар.-поэт. *За шаманиткрут-сиверко к вечеру: «Красно лето сгорело вчера. Осень рядом. Сочувствовать нечему. Вспышка цветени – лишь мишура...» «Чем, берёзки, вы лето обидели? ..» 1 65.*

ОТ ПУЗА (прост.). Вдоволь. *Малины – в два счёта наешься от пуза. Стезя 21 77.*

Из устойчивых сочетаний пассивного фразеологического запаса в поэзии Игоря Григорьева преобладают ФЕ, снабжённые пометой «устаревшее», что ещё раз подчёркивает связь его поэтики с устной народно-разговорной стихией, стремление

придать русскому слову прошлого «второе дыхание», нежелание отрываться от той самой почвы, которая взрастила Кольцова и Некрасова, Есенина и Рубцова...

КРАСНЫЙ УГОЛОК (*устар.*). Место в учреждении, воинской части и т. п., предназначенное для идейно-воспитательной работы. *В клетушке, бывшей когда-то красным уголком для скотницы, уже собрались переписчики беженцев: австриец, переводчик местной комендатуры, Татьяна Веткасова и Галина Бывшева из биржи труда. Огненный круг.*

КРЕСТНАЯ СТЕЗЯ (*устар.*). Смертельно опасный путь. *Мы внемлем. Мы жить не устали. Но грозно на крестной стезе Мы стиснули души, мы встали – Живые и мёртвые – все. Верность 14 59.*

ЛЮД ЧЕСТНОЙ (*устар.*). Простой народ. *Валяться бы кладу в пыли – Таить бы надежды и песни, Молчать бы в чащобе лесной, Во мраке зелёном и сиром, Когда бы о нём люд честной Не вздумал, вздыхая всем миром. Колокола 18 192.*

НЫНЕ, ПРИСНО И ВО ВЕКИ ВЕКОВ (*устар., высок.*). Всегда. *Диверсия была работой смертельной опасности. Не приведи Господь Бог никому ничего подобного ныне, присно и во веки веков!.. Две встречи.*

Особую группу фразеологизмов ограниченного употребления составляют фразеологические регионализмы, помечаемые составителем «Фразеологического словаря...» как «областные», которыми щедро поделилась с поэтом его родная псковщина.

ПО ЗАХМЫЧКЕ (*обл.*). Как обычно, по привычке. – *Дак ты поэт? Мараешь лист По совести аль по захмычке? Обитель 18 98.*

СБЕЧЬ В ЗЕМЛЮ (*обл.*). Умереть. – *А я чуть в землю не сбегла, Едва-едва не подкачала: Скрутили хвори в три мочала: Да развязалась, размогла. Обитель 18 107.*

СГРЕСТИ ЗА ВОРОТ *кого* (*обл.*). Подчинить кого-л. *Перен. – Вот ты, Медведева, мутишь: «Разлад деревню сгрёб за ворот, Народишко метнулся в город», -- Крамола на уме, не тишь. Вьюга 2 15.*

СЛАДИТЬ ШКАЛИК (*обл.*). Угостить водкой, вином. *Муж Людки – хоть Валёк, хоть Валик, А если чинно – Валентин. – Мамаля, сладь-ка гости шкалик!.. Вьюга 2 14.*

Ну и, конечно же, авторская фразеология Игоря Григорьева. Она широко представлена в произведениях поэта как количественно, так и качественно – в диапазоне от трансформированных тем или иным образом общеязыковых фразеологизмов до сконструированных по известным языковым моделям окказиональных. Вот лишь некоторые примеры из словаря:

БЕЗБОЖЬЕ – ЯМИНА БЕЗ ДНА. *Авт.* Безверье землю обезлюдит, Безбожье – ямина без дна. *Обитель 18 124.*

БЕЗ ДЕГТИНКИ ДЁГТЯ. *Авт.* Безукоризненно, безупречно. *Ни шпор на лапках, ни кривого когтя, Склевать какую живность – ни-ни-ни. Всё мёд и миро, без дегтинки дёгтя; Погуркивают смиреннько в тени. Голубки (из неопубл.).*

БЕЗ ПУСТОСВИСТА. Авт. Честно. – *Возьмём хоть пугало старух – Бабаева, соцактивиста: Он в прошлом не был к правде глух И дельно жил, без пустосвиста. Обитель 18 130.*

БЕЛАЯ ХВОРОБА. Авт. Снег. *И снег лежит. Не хочет плакать снег. Хохочет снег: «Сожги меня попробуй: Прохоложу – не запоёшь вовек!» – И кроет землю белою хворобой. В снегопад 6 91.*

ВЕЧНЫЙ ПРИВАЛ. Авт. Могила. *А бой – нешутейное дело, Осечка – на вечный привал: «Отвеша душу от тела», – Как вещей Баян горевал. Русский урок 14 105.*

СХВАТИТЬСЯ ЗА УМ. Инд.-авт.– *Не слишком ли поздно схватился за ум? – Лишь думай – нет рана и поздна для дум. Диалог 11 48.*

НЕ В ОБИДЕ НА ПЛЕЧИ. Авт. Широкоплечий. *И мне, читатель, пред тобой Позволь предстать в житейском виде: Не вислоухий, не рябой Да и на плечи не в обиде. Обитель 18 145.*

Среди подобных индивидуально-авторских образований, как свидетельствуют материалы словаря, преобладают так называемые фразеологические аппозитивы[2] и тавтологические ФЕ[3], характеризующиеся ярко выраженной этнокультурной маркированностью, коренящиеся в недрах русской народно-поэтической традиции.

БЕДА-БЕДЯНА. Авт. О большом горе. *Фотинья<...> Встряхнула сникшего мальчика: – Беда-бедяна, охти, муки! Пошарь, кровинка, у крыльца – Найди маманюшкины руки. Обитель 18 123.*

БЕЛЫНЬ-ЛЕБЕДИ. Авт. Поэтич. *А кругом-то – жарынь широкущая, Злат-пески – желтизна, желтизна... Радость слёзная, глупая, суцая, Запоздалая причудь-весна, Запала на нас жгучею жаждою И вселилась в белынь-лебедей. Промельк 10 125.*

БЛИЗОСТЬ-БЛИЗЬ. Авт. *И не распознать, где явь, где небыль: Как с далёкой далью – близость-близь, Как с водой зыбучей – крыша-небо, Сказка-складка с песнею слились. У Вороньего камня 15 69.*

ВЗРОСЛО-СТРОГО. Авт. *Вознёс ручонки, смотришь взросло-строго, Лучишься тёплой махонькой душой. Гриня 10 112.*

НАШЕНСКИЙ-НАШ. Авт. *Помолчи – не таись, Видим: нашенский-наш. Всё бери, не скупись, – Долг нам песней отдашь! У своих 15 41.*

Сейчас А.П. Бесперстых завершает работу над «Словарём языка поэзии Игоря Григорьева» в двух томах. В этом словаре даётся описание лексики и фразеологии из поэмы И. Григорьева «Обитель». Это порядка 3400 словарных статей (более 9100 словоупотреблений), в которых указывается частота употребления каждого слова.

Продолжается работа над другими словарями. Есть и перспективные задумки...

Подводя итоги, можно заключить, что подвижническая по своей сути работа А.П. Бесперстых по созданию авторских словарей – это «ключ к нескольким замкам»: с их помощью широкому кругу читателей (от филологов-профессионалов до простых любителей художественного слова) откроются двери в мир тайн поэтического кода многих самобытнейших русских поэтов и писателей, и – одновременно – в мир русских

«словесных сокровищниц», среди которых фразеология, художественные определения, словесные образы.

Литература

1. Андреев А. "Болен лирикой". Поэтический "сплав" в творчестве Игоря Григорьева // Белая Вежа. 2014. № 8 (15).
2. Вартапетова С.С. Об отграничении фразеологических единиц аппозитивного типа от сложных слов // Вопросы фразеологии. Вып. V, ч. II. Труды Самаркандского ун-та, 1972. – С. 145-149.
3. Васильев А.И. Фразеологическая тавтология в древнерусском языке // Вестник Московского государственного гуманитарного университета им. М.А. Шолохова. Филологические науки. 2012. № 1. – С. 28-31.
4. Советная Н. Собиратель русских слов // Бесперстых, А. П. Словарь эпитетов Игоря Григорьева. Т. III: Наречия и наречные выражения. СПб.: 2015. – С. 5-15.
5. Шевченко Н.М. Перспективы авторской фразеологии // Вестник КРСУ. 2014. Том 14. № 4. – С. 195.

References

1. Andreev, A. Sick of lyrics. Poetic "fusion" in the works of Igor Grigoriev". *White Tower*. 2014. № 8 (15).
2. Vartapetova, S.S. On the boundary of phraseological units of appositive type from complex words. *Questions of phraseology*. Vol. V, part. II, 1972. – P. 145-149.
3. Vasiliev, A. I. Phraseological tautology in the old Russian language. *Vestnik of Moscow State University for the Humanities named after M. A. Sholokhov. Philological science*. 2012. № 1. P. 28-31.
4. Sovetnaya, N. Collector of Russian words. *Besperstyh, A. P. A Dictionary of Igor Grigoriev epithets*. Vol. III: *Adverbs and adverbs*. Saint-Petersburg: 2015. P. 5-15.
5. Shevchenko, N.M. The prospects of the author's phraseography. *Vestnik of the KRSU*. 2014. Том 14. № 4. P. 195.

УДК 81: 39

К ПРОБЛЕМЕ РАЗРАБОТКИ СЛОВАРЯ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ФЕНОМЕНОВ АНГЛОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Лобан Татьяна Валентиновна

исследователь в области филологических наук

Учреждение образования «Мозырский государственный педагогический университет имени И.П. Шамякина»

Мозырь, Республика Беларусь / tanyaloban17@gmail.com

Аннотация

В настоящей статье приводится краткое описание принципов создания словаря прецедентных феноменов англоязычного происхождения, активно функционирующих в современном коммуникативном пространстве русского языка. Новизна данного лексикографического исследования связана с необходимостью представить актуальные языковые изменения, протекающие во всех сферах современной жизни и нашедшие свое отображение в языке. В словаре будет представлена обширная и разнообразная информация о слове/словосочетании (прецедентном феномене), в частности, приведен аналог единицы в английском языке, дано толкование, приведены новые значения, выявленные в ходе контекстного анализа, предложены активные ссылки на ресурсы сети Интернет, дающее более полное представление о фиксируемой единице, предоставлены сопутствующие мультимедийные материалы (при наличии). Проектируемый словарь прецедентных феноменов предназначен для широкого круга специалистов в области лингвистики, а также всем, чья профессия тесно связана со словом.

Ключевые слова: прецедентный феномен, прецедентный текст, прецедентное высказывание, прецедентное имя, словарь, словарная статья, коммуникативное пространство русского языка.

TO THE PROBLEM OF THE DEVELOPMENT OF THE DICTIONARY OF PRECEDENT PHENOMENA OF ENGLISH ORIGIN

Loban, Tatsiana Valentinovna

Researcher in the field of Philology

Mozyr State Pedagogical University named after I.P. Shamyakin

Mozyr, Republic of Belarus / tanyaloban17@gmail.com